

Saison 22-23 | Ausgabe 11 | 14. Apr 2023

TERLANER FUASSBOLLBLATT



SEIT 4 SPIELEN UNGESCHLAGEN

BITTERES AUS IM POKAL

bautechnik



Der nächste Gegner

Gegner und Gast in Terlan ist an diesem Wochenende der ASV Latsch, welcher zurzeit mit 3 Punkten mehr auf dem Konto, Tabellenplatz 9 belegt. Mit einem Sieg könnte unsere Mannschaft also zu Latsch aufschließen und den Klassenerhalt wohl endgültig unter Dach und Fach bringen. Leicht wird diese Aufgabe jedoch nicht, im Hinspiel gab es eine 0:2 Niederlage für unsere Mannschaft. Latsch hat 12 verschiedene Torschützen vorzuweisen, wobei mit Alex Kiem und Jonas Gander 2 Spieler die Hälfte aller Tore erzielt haben. Unsere Hintermannschaft sollte also gewarnt sein.

	MANNSCHAFT	P	G	U	V	TG	TE	+/-	SP
1	ASV Partschins	48	14	6	4	53	23	30	24
2	SSV Naturns	47	14	5	5	57	29	28	24
3	SSV Bruneck	47	14	5	5	43	22	21	24
4	SSV Ahrntal	46	13	7	4	45	30	15	24
5	S.S.V. Voran Leifers	45	13	6	5	45	32	13	24
6	ASV Milland	44	12	8	4	36	25	11	24
7	AFC St. Martin – Moos	34	9	7	8	37	31	6	24
8	FC Gitschberg Jochtal	33	9	6	9	36	39	-3	24
9	ASV Latsch	31	8	7	9	34	39	-5	24
10	Auswahl Ridnaun	30	8	6	10	39	44	-5	24
11	FC Schenna	29	8	5	11	21	28	-7	24
12	AFC Terlan	28	7	7	10	41	45	-4	24
13	USD Salurn	21	4	9	11	19	42	-23	24
14	AFC Eppan	18	4	6	14	27	35	-8	24
15	SC Passeier	16	4	4	16	24	54	-30	24
16	ASV Albeins	11	3	2	19	25	64	-39	24





AFC TERLAN – SSV VORAN LEIFERS

3:3 Unentschieden im Heimspiel gegen Leifers

Den Zuschauern wurde ein trefferreiches Spiel geboten. Leifers legte los wie die Feuerwehr. Nachdem beim ersten Versuch Weger knapp das Tor verfehlte, klappte es bereits beim zweiten Versuch. Al Salih konnte sich auf der linken Seite durchsetzen und bediente von der Grundlinie aus Ausserer Wieser in der Mitte, der aus kurzer Distanz einnetzen konnte. Auf der anderen Seite konnte sich Jakomet auf der linken Seite durchsetzen, seine Hereingabe verfehlte Ausserer nur ganz knapp. Acht Minuten später konnte sich Gaio bei einem Vorstoß von Morelli auf der linken Seite und Kopfball von Weger auszeichnen. Im Laufe der ersten Halbzeit kam Terlan stärker auf. Im Anschluss an einen Freistoß konnte nach einem Getümmel im Strafraum Albenberger den Ball per Kopf über die Linie drücken (35.)

In der zweiten Hälfte begann Leifers wieder schwungvoll. Im Anschluss an einen Eckball konnte die Terlaner Verteidigung zwar kurz befreien, ein Weitschuss von außerhalb bekam ein Verteidiger aber an die Hand. Den verhängten Strafstoß verwandelte Clementi sicher (47.). Leifers blieb weiter dran. Bei einem Vorstoß von Al Salih auf der linken Seite übernahm der in der Mitte mitgelaufene Weger, verfehlte aber knapp (49.) Nach dem Anfangsfurioso kam Terlan wieder stärker in die Gänge. Im Anschluss an einen Freistoß von Vasselai verfehlte Albenberger per Kopf nur knapp das Tor (53.) Zwei Minuten später nahm Perri von zwanzig Metern Maß und erzielte mit einem plazierten Flachschuss den Ausgleich. In der 72. Minute ging Terlan in Führung. Duregger konnte sich bei einem Gegenstoß im Strafraum durchsetzen, den Gegner mit einer Körpertäuschung versetzen und mit einem Lupfer den Führungstreffer erzielen. Es folgte ein offener Schlagabtausch. Zuerst verfehlte Clementi nach Zuspield von Baldino knapp das Tor (74.) Dann strich ein Schuss von Vasselai aus zwanzig Metern Entfernung knapp am der rechten Torstange vorbei. In der 82. Minute konnte Galasitti einen Angriff der Gäste mit einem Flachschuss aus spitzem Winkel mit einem Torerfolg abschließen. Nachdem Albenberger kurz vor Schluss mit einem Weitschuss das Tor knapp verfehlte, blieb es beim alles in allem gerechten Unentschieden.

Tore: 0:1 Ausserer Wieser (7.), 1:1 Albenberger (35.) 1:2 Clementi (47. Elfmeter) 2:2 Perri (55.), 3: 2 Duregger (73.), 3:3 Galasitti (80.)

Terlan: Gaio, Jakomet, Ausserer, Ioris (65. Adami), Duregger, Palese, Springeth (75. Sanogo), Gagliardi, Perri (63. Thurner), Vasselai, Albenberger.

Leifers: Fioravanzo, Trevisan, Morelli, Oss Emer (55. Hannachi), Cappelletto, Zenatti, Al Salih (60. Baldino), Shakjiri, Ausserer Wieser (66. Balzama), Clementi, Weger (58. Galasitti).



Erzielte seinen ersten Saisontreffen:
Duregger Moritz



ASV MILLAND - AFC TERLAN

Terlan holt einen Punkt in Milland

Die Hausherren starteten furios, in der 5. Minute bediente Angerer Feltrin, dieser schoss aus guter Position übers Tor, nur eine Minute später vergab Mutschlechner einen sogenannten hundertprozentigen, Feltrin hatte perfekt zur Mitte gespielt, aus kurzer Distanz schloss Mutschlechner aber schwach ab, sodass Lorenzo Gaio damit keine Probleme hatte. Dann dauerte es bis zur 17. Minute, Thomas Albenberger nahm einen langen Ball perfekt an der Grundlinie an, sein Steilpass vors Tor fand aber keinen Abnehmer. In der 25. Minute setzte Larcher Daniel einen Kopfball neben das Tor, die Flanke hatte Maly geschlagen. Auf der Gegenseite machte es Terlans Torjäger besser, Thomas Albenberger lief perfekt, in eine ebenso perfekte Flanke von Lukas Springeth, am ersten Pfosten ein und schob den Ball noch vor Mittermair ins Tor. Der Ausgleich in der 33. Minute war eher ein Zufallsprodukt, nach einem Eckball kam ein verunglückter Weitschuss direkt zu Larcher Daniel, ihm war es egal und er schoss perfekt, diagonal ins lange Eck. Die Hausherren wollten jetzt nachlegen, nach einer unübersichtlichen Situation im Terlaner Strafraum musste Moritz Duregger den Ball für den geschlagenen Lorenzo Gaio von der Torlinie kratzen (42.). Kurz vor der Pause ging dann noch ein Schuss von Brugger übers Tor.

Dass das Spiel am Ende beim Pausenstand von 1 – 1 blieb, obwohl das niemand wollte, lag einerseits auf der mangelnden Chancenverwertung und andererseits auf zwei, am heutigen Abend, blendend aufgelegten Torhütern. In der 47. Minute konnte Leitner durchs Terlaner Mittelfeld problemlos durchstarten, sein Abschluss war aber bei Lorenzo Gaio gut aufgehoben. Danach mussten die Zuschauer bis zur 58. Minute warten, danach ging es aber Schlag auf

Schlag, Thomas Albenberger feuerte einen Weitschuss ab, welchen Mittermair gerade noch mit den Fingerspitzen über die Querlatte lenken konnte. Auf der anderen Seite bediente Larcher Daniel Feltrin mit einer Flanke, dessen Kopfball aus kurzer Distanz ging aber übers Tor (60.). Nur eine Minute später ein Abschluss von Florian Ausserer aufs kurze Eck, Mittermair lenkte den Ball zur Ecke. In der 67. Minute wurde ein Springeth Schuss, nach Vasselai Eckkball, abgeblockt, auf der Gegenseite bediente Leitner Brugger, dessen Abschluss ging neben das Gehäuse (68.). In der 74. Minute machte Brugger eigentlich alles richtig, er stieg am höchsten, sein Kopfball war perfekt, aber die Reflex – Abwehr von Lorenzo Gaio, auf der Torlinie, war noch besser. Eine Minute später ein Konter von Terlan, ein Lochpass erreichte Thomas Albenberger, dieser umkurvte Mittermair und legte quer zum einschussbereiten Simon Thurner, welcher leider den Ball verfehlte, der Ball ging weiter zu Florian Ausserer, dessen Schuss wurde dann abgeblockt. In der 80. Minute schoss der eingewechselte Oberhofer übers Tor. Auf der Gegenseite wieder eine unübersichtliche Situation im Strafraum, nach einem Freistoß von Julian Vasselai, wurde der Abschluss vom aufgerückten Moritz Duregger zur Ecke abgelenkt (85.). Ebenfalls zur Ecke abgelenkt wurde ein Kopfball von Lukas Palese, nach einer Ecke von Julian Vasselai (90.+1). Die letzte Szene des Spiels hatten auch die Gäste, Thomas Albenberger kam knapp nach der Mittellinie an den Ball, sah Mittermair weit aufgerückt und versuchte es aus 40 Metern, aber der Ball bekam nicht den nötigen Drall um sich ins Tor zu drehen, so blieb es schlussendlich bei einem verdienten Unentschieden, es hätte aber auch 3 – 3 ausgehen können, da beide Mannschaften sehr offensiv spielten.



INTERVIEW

Malfatti Lukas

Lulu, du hast dich im Spiel gegen Eppan schwer verletzt und fällst seither aus. Wie geht es dir aktuell, kann man schon etwas über den Heilungsverlauf sagen und wann wird man dich wieder im Einsatz sehen können?

Leider habe ich mir die Achillessehne im linken Knöchel gerissen und somit war eine OP nötig, aber um ehrlich zu sein, geht es mir besser als im ersten Moment erwartet. Auch weil der Eingriff ohne Komplikationen verlaufen ist und ich keine Schmerzen habe. Der erste wichtige Schritt Richtung Comeback ist somit gemacht. Die nächsten Wochen mit intensiver Physiotherapie werden dann zeigen, wie schnell ich wieder ins Tor zurückkommen kann. Leider ist es noch zu früh, um eine genaue Prognose zu stellen, aber ich habe ein positives Gefühl. Natürlich kann ich es kaum erwarten wieder voll im Einsatz zu sein.

Du spielst mittlerweile deine 15. Saison in der 1. Mannschaft und hast somit schon einiges miterlebt. Was kannst du zu der aktuellen Saison sagen und wo werden wir laut dir diese Saison abschließen?

Ich denke, diese Saison ist wirklich schwierig für uns: schon vor dem ersten Meisterschaftsspiel in Bruneck mussten wir

viele Ausfälle hinnehmen und dieser Trend hat sich leider über die gesamte Saison fortgesetzt. Wir sind aber als Mannschaft immer geschlossen und mit vollem Einsatz aufgetreten und haben versucht das Beste aus der Situation zu machen. Jetzt gilt es noch ein paar Punkte sammeln und so schnell wie möglich den Klassenerhalt zu sichern. Meine Prognose: Tabellenplatz 9.

Werfen wir einen Blick auf die nächste Saison: Wie siehst du uns als Mannschaft aufgestellt und was erwartest du persönlich für die nächste Saison?

Ich sehe uns als Mannschaft für die nächste Saison gut aufgestellt. Natürlich wird es wie immer Veränderungen geben, aber ich denke der Stamm der Mannschaft wird sich nicht groß verändern. Wichtig wird es sein mit einem breiten Kader in die Vorbereitung zu starten – wie wichtig ein breiter und ausgeglichener Kader ist, haben wir diese Saison gesehen.

Persönlich wünsche ich mir eigentlich im Moment nur, dass ich wieder zu 100% fit werde und schon in der ersten Saisonhälfte im Einsatz sein kann. Sportlich gesehen würde ich mich über einen Tabellenplatz in der oberen Hälfte freuen.

Name	Malfatti Lukas
Alter	30 Jahre
Saisonen	15. Saison*
1. Mannschaft	
Spiele	320 Spiele
1. Mannschaft	(Platz 7 Vereinshistorie)*
Erstes Spiel	06.09.2008 (2. Amateurliga / Moos in Passeier-Terlan 0:0)



Top 3 - Meisten Spiele Torhüter

320 Spiele - Malfatti Lukas

185 Spiele - Bertolini Randolf

142 Spiele - Unterholzer Martin

*Stand der Daten 01.04.2023



VERLETZUNGSUPDATE

Licht am Ende des Tunnels

So langsam aber sicher entspannt sich die Personalsituation der 1. Mannschaft. Nach einigen Spielen, wo so manche Spieler verletzungsbedingt bzw. gesperrt ausgefallen sind, sind nun einige wieder ins Training eingestiegen und waren teilweise auch bereits wieder im Einsatz. Untenstehend ein kleiner Überblick:

Malfatti Lukas

Saison beendet! Wurde nach einem Achillessehnenriss erfolgreich operiert und wird noch einige Zeit brauchen, bis er wieder einsatzfähig ist (Siehe Interview Seite 5).

Mitterer Peter

Fällt nach einem Teileinriss des Innenbandes im Knie nach wie vor aus. Er wird in den nächsten Tagen wieder ins Lauftraining einsteigen und voraussichtlich noch in dieser Saison Spiele absolvieren können.

Daniele Francesco

Auch „Franz“ fällt nach einer Mikrofraktur im Knöchel noch aus. Er wird voraussichtlich in Kürze mit dem Lauftraining beginnen.

Gastner Peter

Nach einem Muskelriss im Oberschenkel ist „Gosti“ auf dem Weg der Besserung und hat sein erstes Training bereits absolviert.

Lintner Felix

Nachdem Felix Mitte der Hinrunde aufgrund von Leistungsproblemen auf unbestimmte Zeit die Tätigkeit einstellen musste, sieht es nun so aus, als stehe er kurz vor der

Rückkehr in den Kader. Vielleicht schon dieses Wochenende. Erste Trainingseinheiten wurden bereits absolviert.

Ioris Davide

Auch Davide ist bereits wieder am trainieren und hat im Spiel gegen Leifers bereits sein Comeback gefeiert.

Hafner Martin

Nach der Schrecksekunde im ersten Rückrundenspiel gegen Bruneck, als Martin gegen die Tribünenmauer geknallt ist und sich dabei das Kahnbein im Handgelenk gebrochen hatte, feierte er am letzten Spieltag gegen Milland sein Comeback.

Jugendspieler

Auch bei unseren Jugendspieler hat der Verletzungsteufel zugeschlagen. Die Brüder Simon und Felix Thurner hatten beide mit Knöchelproblemen zu kämpfen, sind jedoch beide wieder im Einsatz. Filippone Mattia musste kurzzeitig wegen Knieproblemen aussetzen, ebenso Zeni Elias. Während Mattia bereits wieder mittrainiert, muss Elias noch ein wenig ruhen, eine Rückkehr in dieser Saison ist jedoch nicht ausgeschlossen.

FUN FACT

Aufgrund der Personalnot und den kurzfristigen Ausfällen von Jakomet Hannes und Duregger Moritz im Spiel gegen den AFC St. Martin/Moos wurden mit Kastl Matthias und Erschbamer Elias 2 ehemalige Spieler reaktiviert und wären bei Bedarf einsatzbereit gewesen. Schlussendlich war ihr Einsatz nicht notwendig und das Spiel wurde mit 3:2 gewonnen.

Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter
Bauern Speck
Magerwurst



partyservice

Einheimisches
Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan - Tel. 0471 257 128



OBERHAUSER

Restaurant
& Pizza



VILLA
LAVIOSA

GRAPPE - DESTILLATE - LIQUEURS

Boznerstrasse 9 - I - 39018 Terlan (Bz) - Tel. +39 0471 952043 - www.villalaviosa.it - info@villalaviosa.it

**GÖTSCH
STEFAN**
BAUUNTERNEHMEN



Pfanzelter
Gemischtwaren

unifix



Hofer Fliesen & Böden
Dein Partner



Spengler und Vertretung Solatube

VIEIDER A.

337 457 945 - www.vieider-anton.com - Terlan-Terlano



MATHA

Weissenhof

Restaurant - Ristorante
Oberspeiser

Klaus / Terlan - Chiusa / Terlano • www.oberspeiser.com - Tel. (+39) 0471 25 71 50

Michael Geier



SCHMIED
UND SCHLOSSER
FABBRO E MAGNANO

39018 Terlan - Siebeneich/Terlano - Settequerce
www.schlosserei-geier.it - info@schlosserei-geier.it

Tel. 0471 502 038 - Mobil 335 58 41 504

NEWBRAND
WERBETECHNIK PUBBLICITÀ



facharztpraxis
ambulatorio specialistico
dr. markus kleon

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia

Romstraße 85 - Via Roma 85
39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778
info@drkleon.com
www.drkleon.com



euro alpe
info@euroalpe.it - www.euroalpe.it

Qualität und Service ist unsere Stärke



Nette Leute finden zu...



Alles unter einem Dach finden Sie bei ...

PICHLER

Terlan, Andrianer Straße 14
Tel. 0471 25 70 01

Samstag nachmittag geöffnet

ZÖGGLER ALFRED
BODENLEGER

Holzböden • PVC-Designböden • Teppichböden
Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Verseinerweg 56 - 39010 Mölten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net



Restaurant

Patauner

39018 Siebeneich - Terlan • Settequerce - Terlan
Bozner Straße 6 • Via Bolzano 6
Tel. + Fax 0471 918502

Hochbrunner

Sch- u. Tiefbau | Infrastrukturen | Statik | Straßenbau | Sicherheitskoordinat



INNERHOFER
Dr. Ing. Ulrich Innerhofer
Ingenieurbüro | Studio tecnico

39028 Schlanders / Silandro | Zermingerstr. 4/A via Zerminger | Tel. 0473 620277 | info@innerhofer.it



RESTORANTE-RESTAURANT-PIZZERIA
BUSCHENHANS

HOLZOFENPIZZA
direkt zu Ihnen nach Hause

whatsapp - mobil
340.888.6823 o/oder
Tel. 0471 257159

Pizza al forno di legna
direttamente a casa Vostra



Profanter Philipp

Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen

Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com



Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/6 (BZ)

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan
info@unterholzner.it
Tel. 0471 256196



Werkzeugmaschinen und Zubehör - macchine utensili ed accessori



Fahrschule - Autoscuela

TopControl
Everything in motion

intelligent
weighing
solutions

clever
labelling
solutions

innovative
packaging
solutions

smart
software
solutions

Process
optimizing solutions
for food industry

4.0
industry

Elektroinstallationen,
Reparaturen,
TV- + SAT-Anlagen,
Staubsaugeranlagen,
Autom. Toranlagen,
Erdungs- und
Blitzschutzanlagen,
Brandmeldeanlagen



Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlan (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

impianti elettrici,
riparazioni,
antenne TV + SAT,
impianti aspirapolvere,
centralizzati,
cancelli automatici,
impianti di
rivelazione incendi

Alarmstudio
Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke

39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it



Tel 0471 257182 · franz.palese@dnet.it



Residence



Bar - Pizzeria - Restaurant
Oberkreuther Weg - Terlan
Tel. +39 0471/1889670
E-Mail: info@egger-terlan.eu
Web: www.egger-terlan.eu



www.progart.it

Progart G.m.b.H.

Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it



Video & Filmproduction

WAREMA Rollläden



Sonnentex - Bozner Straße 63 - 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 - Fax 0471 631269
info@sonntex.it - www.sonntex.it

SONNTEX
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den
besten Sonnenschutz verdienen...

TERLAN **Esso** TERLANO

J. OBERRAUCH KG

24 h
CAR WASH



REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME

0471 257 224



Zimmererei
Spitaler Robert

Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdeckerarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen

39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54

Sonnenstraße 12a/Via del sole 12a
39010 Andrian/o
Tel.-Fax 0471 51 00 28
Cell. 335 53 75 222



Karosserie
Andrian K.G

karosserie.andrian@outlook.com

des Tammerle Christian



Ganzjährig
geöffnet
Eis
Kuchen &
kleine
Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538



BÖDEN - PAVIMENTI

39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008



Sweet Café
Hauptstr. - Via Principale 28
39018 Terlan / o
Tel. 0471 258128



Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für
Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207



TISCHLEREI KOFLER

MOND HOLZ



Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com
+39 0471 238000



KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it



PICHLER'S
OPTIC

BBRent
VERLEIH.IT

AUTO UND ANHÄNGER
+39 349 1467348
AUTO UND ANHÄNGER



Wärme und Wohlbefinden
Öfen und Sauna
www.paccagnel.it - Terlan



Nals / Nalles - Tel. 0471 - 678 225
www.tobike-nals.it

VERKAUF & REPARATUREN
FAHRRADZUBEHÖR & BEKLEIDUNG
FAHRRADVERLEIH

VENDITA & RIPARAZIONI
ACCESSORI PER BICI & ABBIGLIAMENTO
NOLEGGIO BICI



die Südtiroler Teemarkte



Einfach. Gut. Schlafen.

TERLAN, Hauptstr. 15
T 0471 1963450
info@schlemmer.bz.it
www.schlemmer.bz.it



WEISSENSTEINER
SERVICE GMBH/SRL



Reparatur
& Revision.

Tel.: 0471 258 213
Mobil: 366 100 1312
info@albert-w.it
Bergwerkweg 10 Terlan



GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER
TERLAN - EPPAN - LANA **HK**



MITTERER ROHRE

POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSROHRE UND BEREGNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse • Via Principale 88 • 39018 Terlan • Terzano (BZ)
Tel. 0471 257 095 • Fax 0471 257 406 • info@mitterer.it • www.mitterer.it

ZIMM
einfach besonders



Bahnhof Bar
Bar Stazione
by Stefano

39018 Terlan - Terzano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262

VARESCO S.r.l.
GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI

I-39044 Neumarkt / Egna - Tel. 0471 812 793

TROJER, VONMETZ, ARCHITEKTEN

arch tv



Terlan (BZ) • T. 0471 93 94 08 • E. info@muellertiefbau.it



Heizungs- Sanitär- Gas- und Solaranlagen

Pause wie zu Hause!
MEBOSÜD



LADURNER
UMWELT - AMBIENTE

MITTERER
PROFESSIONAL SPRAYERS

AFC TERLAN – ASC ST. GEORGEN (SÜDTIROL LANDESPOKAL - VIERTELFINALE)

BITTERES AUS IM POKAL

Vorab: das Pokalspiel gegen St. Georgen wurde erst im Elfmeterschießen entschieden!

Bereits in der 5. Minute kam es zu einem verhängnisvollen Zusammenknall zwischen dem Terlaner Torwart und St. Georgens Stürmer. Nach einer Flanke von der linken Seite, attackierte Gaio Lorenzo den Ball und knallte anschließend mit Happacher zusammen. Terlans Nr. 1 war anschließend kurz weggetreten und musste ausgewechselt werden (10.). Auch Happacher konnte nur kurz weiterspielen und wurde in der 18. Minute ersetzt. In der 22. Minute wurde ein Eckball der Gäste zuerst abgeblockt, dann kam der Ball über Siller zu Schwingshackl und dieser erzielte von der Strafraumgrenze das 1 – 0. Das 2 – 0 folgte in der 26. Minute, eine Flanke von Hysomemaj ließ Di Lalla schön durch für Schwingshackl und dieser war wieder erfolgreich. In der 40. Minute konnte sich der eingewechselte Manuel Mussak bei einem Gewaltschuss von Schwingshackl auszeichnen. Kurz vor der Pause eine Möglichkeit für Terlan, Thomas Albenberger bediente Lukas Springeth, dessen Abschluss ging jedoch knapp am langen Pfosten vorbei (44.). In der Nachspielzeit der ersten Halbzeit dann noch ein Schuss von Hysomemaj, welcher übers Tor ging.

Terlan kam gut aus der Pause, nach einem Freistoß von Julian Vasselai köpfte Martin Hafner den 1 – 2 Anschlusstreffer (49.). In der 56. Minute dann der 2 – 2 Ausgleichstreffer, Lukas Springeth setzte sich auf der rechten Seite durch bis zur Grundlinie, bediente Thomas Albenberger im Rückraum und dieser erzielte mit einem satten Schuss, seinen 20. Treffer in der laufenden Saison. Man spürte, dass Terlan jetzt besser im Spiel war und dem 3 - 2 näher als die Gäste aus dem Pustertal. Zwingende Torchancen ergaben sich jedoch nicht. St. Georgen war bei Ecken stets gefährlich, aus dem Spiel heraus ergaben sich auch für den Oberligisten keine Topchancen. In der 80. Minute gab es noch einen Freistoß aus gut 20 Metern, welchen Albenberger Thomas aufs Tor brachte, Zitturi war aber zur Stelle und so blieb es

nach 90 Minuten beim 2 – 2 Unentschiedene und das Elfmeterschießen musste die Entscheidung bringen.

Nachdem bei Terlan bereits der erste Schütze nicht verwandelt konnte, ging St. Georgen in Führung. Anschließend konnte Terlan ausweichen und St. Georgen nicht nachlegen. Nach vier geschossenen Elfmern stand es also 4 - 4. Bis zum 7. Terlaner Schützen konnten alle weiteren Elfmeter verwandelt werden und somit hatte St. Georgens Angreifer die Möglichkeit das Spiel zu beenden. Mit einem souverän getretenen Strafstoß konnte St. Georgen das 8 - 7 erzielen und den Einzug ins Halbfinale feiern.

Für Terlan ist das Pokalabeteuer also mit dem Viertelfinale zu Ende gegangen, trotzdem kann man auf diese Leistung, vor allem in der 2. Halbzeit stolz sein und sollte mit einem guten Gefühl in den Endspurt der Meisterschaft gehen.

Terlan: Gaio (10. Mussak), Filippone, Jakomet, Hafner, Duregger, Patauner, Springeth (57. Thurner Felix), Gagliardi (57. Adami), Patauner (62. Thurner Simon)

ST. Georgen: Zitturi, Lercher, Di Lalla (35. Schönegger), Passler, Miranda, Siller, Krsic (64. Arras), Priller, Happacher (18. Hysomemaj), Schwingshackl, Mattevi

Tore: 0:1 Schwingshackl (22.), 0:2 Schwingshackl (26.), 1:2 Hafner (49.), 2:2 Albenberger (56.)

Nach Elfmeterschießen: 7:8



UNSERE ZUKUNFT

Nachwuchsspieler im Steckbrief



13 ,Jakob Prister
Joggl

Ich Fußballprofi werden will
Die Meisterschaft zu gewinnen
Flügel
Paris St. Germain
Cristiano Ronaldo
Lukas Palese
Mein Kreuzeckor im ersten Spiel

Name, Alter
Spitznamen

Ich spiele Fußball, weil
Mein Ziel für dieses Jahr
Position
Lieblingsklub
Lieblingsspieler
Mannschaft .1 Lieblingsspieler
Schönstes Fußballerlebnis



14 ,Felix Dissertori
Disse

es mein Lieblingssport ist und es mir sehr gefällt
Landesmeister zu werden
Stürmer
FC Bayern
Mbappe, Ronaldo, Musiala, Lewandowski
Felix Lintner
Das erste Mal in der Allianz Arena

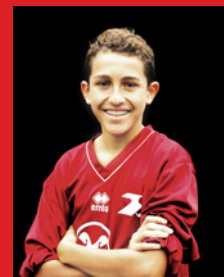


13 ,Adrian Jackow
Adgi

es mir Spaß macht
Die Meisterschaft zu gewinnen
zentrales defensives Mittelfeld
FC Bayern
Robert Lewandowski
Julian Vasselai
Erstes Tor im Fußball

Name, Alter
Spitznamen

Ich spiele Fußball, weil
Mein Ziel für dieses Jahr
Position
Lieblingsklub
Lieblingsspieler
Mannschaft .1 Lieblingsspieler
Schönstes Fußballerlebnis



13 ,Neuner Gabriel
Gabri

es der schönste Sport ist
Landesmeister zu werden
Aussenverteidiger
AC Milan
Theo Hernandez
Tommy Albenberger
Kommt bald, siehe oben



UNSERE JUGEND & FREIZEIT

Zusammenfassung

Freizeit

AFC Neumarkt - Sturmtruppen Terlan 5:2
Tore: 2x Unterholzner Armin

Junioren

SPG Etschtal - AC Virtus Bolzano 0:3

Unter 17

SSV Brixen - SPG Etschtal 2:0

Unter 15

ASC Laas - SPG Etschtal 3:3

Unter 13

SPG Völlan/Tisens - SPG Etschtal 3:4

C-Jugend

SPG Etschtal - ASC Laas 3:2

Unter 11 ROT

SPG Etschtal ROT - Bozner FC 0:4
SPG Etschtal ROT - ASV Steinegg 5:0

Unter 11 WEISS

SG Eggental - SPG Etschtal WEISS 0:5
SPG Etschtal WEISS - Bozner FC 1:4

Unter 10

ASC Sarntal - AFC Terlan 2:3

Unter 9

AFC Terlan - SSV Voran Leifers 1:4
AFC Südtirol - AFC Terlan 4:1

Unter 8 ROT

AFC Terlan ROT - Ritten Sport ROT 2:0
Tore: Oberhofer Niklas, Prest Jakob
AFC Terlan ROT - Mölten/Vöran/Hafling 1:4
Tore: Von Dellemann Philipp

Unter 8 WEISS

AFC Terlan WEISS - ASV Steinegg B 0:5
AFC Terlan WEISS - ASC Sarntal GRÜN 0:2



U13

SPG Völlan/Tisens - SPG Etschtal 3:4

Am Freitag Abend spielten wir bei der in dieser Meisterschaft ausser Konkurrenz antretenden SpG Völlan / Tisens. Da diese Mannschaft mehr ältere Spieler im Kader hat als eigentlich zugelassen, werden ihre Spiele nicht für die Tabelle gewertet. Das Spiel beginnt sehr ausgeglichen, der Gegner versucht sofort seine körperliche Stärke einzusetzen. Nach wenigen Minuten spielen wir die erste gute Aktion, welche uns auch gleich in Führung bringt. Marian erläuft einen schönen Pass auf die rechte Seite, setzt sich gekonnt gegen 3 Gegner durch und schliesst aus 12 Metern herrlich unter die Latte ab. Auch in der Folge halten wir gut dagegen und versuchen öfters unser Kombinationsspiel aufzuziehen während unser Gegner in der ersten Halbzeit praktisch ausschliesslich mit langen Bällen in die Spitze agiert. Noch bevor eine Viertelstunde gespielt ist erhöhen wir auf 2 – 0: Marian nimmt dem Gegner gekonnt den Ball ab, läuft allen davon und netzt sicher ein.

Wenige Minuten später kann Völlan / Tisens verkürzen, ein Abpraller in unserem Strafraum kann verwertet werden. Wir versuchen weiterhin Druck zu machen und nur kurz nach dem Anschlusstreffer können wir noch einmal vorlegen: wir stören wieder früh, Jakobs Schuss kann noch abgewehrt werden aber Marian vollendet zum 3 – 1. Bis zur Pause kommt der Gegner, bei nun strömendem Regen, eigentlich nur bei Eckbällen zu Chancen, wir halten weiterhin gut dagegen.

Auch in der 2. Halbzeit dasselbe Bild: ein körperlich starker und aggressiver Gegner versucht uns mit langen Bällen unter Druck zu setzen, unsere Abwehrmauer steht aber weiter

sehr sicher. Nach 7 Minuten eine gute Aktion von Daniel Bua welcher aber knapp daneben zielt. Nun kommt der Gegner wieder zu einigen Ecken, wir schaffen es aber immer uns irgendwie zu befreien. Bei weiterhin starkem Regen wird der Platz nun immer schwerer, trotzdem bleiben wir dran und lassen nun wenig zu. Nach knapp 20 Minuten dann ein toller, sehr schnell angetragener Konter nach Eckball Völlan / Tisens: Marian zieht davon und schiesst an die Querlatte, der gut mitgelaufene Daniel kann den Abpraller sicher zum 4 – 1 verwandeln. Der Gegner gibt nicht auf und kommt kurz nachher zum 2. Tor nach einem Abpraller. Wir versuchen das Spiel nun zu kontrollieren und schaffen es immer wieder aus einer konsequenten Verteidigung zu Kontern zu kommen, somit riskieren wir nur wenig. In der Nachspielzeit gelingt den Gegnern dann noch das 3 – 4, unsere Verteidigung war wohl schon in der Kabine. Am Ende konnten wir nach einer wirklich tollen kämpferischen Leistung den Sieg gegen eine im Schnitt um fast ein Jahr ältere Mannschaft bejubeln.

Tore: Marian Jakomet (3), Daniel Bua.

Terlan: Laurin Eisenstecken Lintner, Gabriel Neuner, Simon Senfter, Dominik Clementi, Philipp Nigg, Jakob Prister, Max Feichter, Felix Dissertori, Jonathan Perntner, Marian Jakomet, Gabriel Marcone, Adrian Jackow, Leo Walzl, Daniel Bua, Felix Dejakum



U8 TURNIER IN ANDRIAN SPIELBERICHT U8

Eine Auswahl an U10-Spielern der Vereine Terlan, Siebeneich, Nals und Andrian bildeten die SPG Etschtal und haben am U10-Vorbereitungsturnier „Kick dich fit 2023“ in Sand in Taufers teilgenommen. Normalerweise spielen die jeweiligen U10 der genannten Vereine mit einer eigenen Mannschaft die VSS-Meisterschaft. Am Turnier haben 24 Mannschaften teilgenommen und die Mannschaft von Trainer Hofer Klaus konnte schlussendlich den 6. Platz belegen.



Der 2. Rückrundespieltag für die beiden Mannschaften der U8 fand in Andrian statt.

Im ersten Spiel des Tages für Terlan ROT war die Mannschaft von Ritten Sport der Gegner. Unsere Mannschaft hatte das Spiel von Beginn bis zum Ende gut unter Kontrolle und konnte es somit mit 2:0 für sich entscheiden. Die Torschützen waren Oberhofer Niklas und Prest Jakob.

Im zweiten Spiel gegen die SPG Mölten/Vöran/Hafling lief hingegen nichts mehr zusammen und man stand plötzlich mit 0:4 im Rückstand. Einfache Fehler und mehrere Fehlpässe machten es der gegnerischen Mannschaft leicht einen solchen Vorsprung herauszuspielen. Erwähnenswert ist jedoch, dass sich die Mannschaft nicht aufgegeben und bis zum Schluss gekämpft hat. Somit war auch der Anschlusstreffer von Philipp von Dellemann verdient. Auch wenn die Enttäuschung über die 1:4-Niederlage am Ende überwog, kann die Mannschaft positiv auf die nächsten Spiele blicken.



Verband der Sportvereine Südtirols



Impressum:

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: T. Albenberger

Autoren: K. Elsler, M. Thaler, Reinalter, M. Demichiel, G. Boratti, A. Gottardi und A. Schrott.



elektro holzmann

Enzenbergweg 26 - I - 39018 Terlan (BZ) - Südtirol
Tel. +39 0471 502958 - Fax +39 0471 502956

www.elektroholzmann.it
info@elektroholzmann.it



bautechnik®

Im Zusammenspiel werden die
höchsten Ziele greifbar.
Neue Wege in Umwelt-, Energie-,
Gebäudetechnik und Tiefbau.
www.bautechnik.it

Teamgeist.